

التوقيع

وقع هذا الاتفاق في القاهرة في ٢١ أغسطس سنة ١٩٦٦ من نسختين محررة كل منهما باللغات العربية والكورية والإنجليزية وللنصوص الثلاث حجية واحدة ويرجع إلى النص الإنجليزي في حالة الاختلاف على التفسير.

عن

جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

السيد لي تشان سون

سفير فوق العادة ومفوض جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية لدى الجمهورية العربية المتحدة

عن

الجمهورية العربية المتحدة

السيد المهندس عبدالعزيز شاكر

رئيس مجلس إدارة

هيئة البريد

قرار

بشأن البروتوكول الخاص باتفاق المدفوعات بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية تشيكوسلوفاكيا الاشتراكية

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ١٠٢٠ لسنة ١٩٦٧ الصادر بتاريخ ١٨ مارس سنة ١٩٦٧ بشأن الموافقة على البروتوكول الموقع في القاهرة بتاريخ ١١/١٢/١٩٦٦ الخاص باتفاق المدفوعات بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية تشيكوسلوفاكيا الاشتراكية المبرم في ٢١/٣/١٩٦٢ ؛

قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الوقائع المصرية البروتوكول الموقع في القاهرة بتاريخ ١١/١٢/١٩٦٦ الخاص باتفاق المدفوعات بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية تشيكوسلوفاكيا الاشتراكية المبرم في ٢١/٣/١٩٦٢ ويعمل به من تاريخ ٢٣ مايو سنة ١٩٦٧

تحريراً في ٢٧ صفر سنة ١٣٨٧ (٦ يونية سنة ١٩٦٧)

محمود رياض

بروتوكول

لاتفاق المدفوعات بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية تشيكوسلوفاكيا الاشتراكية المؤرخ ٢١ مارس سنة ١٩٦٢

إن حكومتى الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية تشيكوسلوفاكيا الاشتراكية قد اتفقتا على إجراء التعديلات الآتية نصها على اتفاق المدفوعات بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية تشيكوسلوفاكيا الاشتراكية المؤرخ ٢١ مارس سنة ١٩٦٢

(المادة الأولى)

يجرى نص المادة "٦" من اتفاق المدفوعات المذكور والمؤرخ ٢١ مارس سنة ١٩٦٢ على النحو التالي :

"من أجل ضمان تسهيل حركة المدفوعات بين الدولتين يمنح الطرفان المتعاقدان كل منهما الآخر حداً للديونية يصل إلى ٤ مليون جنيه استرليني حسابي ولا تحتسب فائدة أو مصروفات على الحسابات الناشئة بمقتضى المادة "٢".

وإذا لم تسو الزيادة التي تطرأ على هذا الحد خلال فترة ستة شهور من تاريخ حدوث الزيادة الأولى بتصدير سلع أو عن طريق المدفوعات الجارية التي عدتها المادة "٤" فسوف يقوم الطرف المدين بتسويتها بعملة قابلة للتحويل وذلك في خلال ٣٠ يوماً بناء على طلب الطرف الدائن".

(المادة الثانية)

يعتبر البروتوكول الحالي جزءاً لا يتجزأ من اتفاق المدفوعات المذكور والمؤرخ ٢١ مارس سنة ١٩٦٢

(المادة الثالثة)

تطبق أحكام هذا البروتوكول بصفة مؤقتة منذ تاريخ توقيعه . وتصبح نافذة المفعول اعتباراً من تاريخ تبادل الوثائق الدالة على إتمام الموافقة عليها طبقاً للإجراءات الدستورية الخاصة بكل من الدولتين .

حرر وتم التوقيع عليه في اليوم الحادى عشر من شهر ديسمبر سنة ١٩٦٦ بالقاهرة وذلك من نسختين أصليتين باللغة الإنجليزية .

عن حكومة

جمهورية تشيكوسلوفاكيا الاشتراكية

عن حكومة

الجمهورية العربية المتحدة